

ADDENDUM LA MEMORANDUMUL DE FINANȚARE Phare RO9916

În cadrul asistenței Phare acordată României, addendumul descris mai jos a fost realizat în conformitate cu bugetul pe anul 1999 al Participării Țărilor Candidate la cel de-al V-lea Program - cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice.

ARTICOLUL 1 - NATURA ȘI OBIECTUL

Memorandumul de finanțare **RO9916** se modifică în conformitate cu condițiile descrise în Anexa C a acestui addendum la capitolele "Costul și planul de finanțare" și "Aranjamente de implementare".

ARTICOLUL 2

Oricare alte condiții și termeni ale memorandumului de finanțare **RO9916** rămân neschimbate.

ARTICOLUL 3 - NUMĂRUL DE EXEMPLARE

Prezentul addendum la memorandumul de finanțare este redactat în două exemplare în limba engleză.

ARTICOLUL 4 - INTRAREA ÎN VIGOARE

Prezentul addendum la memorandumul de finanțare RO9916 va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți.

București,

Data,

Pentru BENEFICIAR,

Petre Roman
Ministru de stat, ministrul afacerilor externe
Coordonator național al asistenței

București,

Data,

Pentru COMUNITATE,

Fokion Fotiadis
Șeful Delegației Comisiei
Europene în România

- | | |
|---------|---|
| Anexa 1 | Acordul cadru (Anexele A și B) |
| Anexa 2 | Dispoziții speciale (Anexa C) |
| Anexa 3 | Informare și publicitate pentru programele Phare ale Uniunii Europene |



Anexa 1 (A și B)

ACORD CADRU

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează "COMISIA", acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce urmează "COMUNITATEA"

pe de o parte, și

România

de cealaltă parte

și împreună denumite "PĂRȚI CONTRACTANTE",

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul Nr. 3906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul Nr.2698/90 din 17 septembrie 1990,

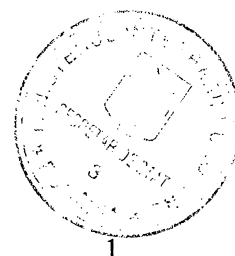
având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea MĂSURILOR finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității,

AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre Părțile Contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, Părțile Contractante sunt de acord să implementeze MĂSURI în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în Regulamentul de mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest Acord. Detaliile specifice ale fiecărei MĂSURI (sau set de MĂSURI) vor fi introduse într-un memorandum ce va fi convenit între Părțile Contractante (denumit în continuare "memorandum de finanțare"), pentru care este oferit un model în anexa 2(C).

România ia toate MĂSURILE necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor MĂSURILOR.



ARTICOLUL 2

Fiecare MĂSURĂ finanțată în cadrul acestui Acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din Anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, după cum va fi necesar pentru implementarea MĂSURII în discuție.

ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de MĂSURILE finanțate în cadrul acestui Acord, COMISIA va fi reprezentată de Delegația sa, imediat ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea COMISIEI că MĂSURA este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când Părțile Contractante convin astfel, COMISIA poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei MĂSURI către o terță parte, stat sau agenție.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționați în acordul ce urmează să fie încheiat între COMISIE și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice dispută legată de acest Acord ce nu poate fi rezolvată prin consultare, va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în Anexa B.

ARTICOLUL 6

Acest Acord este întocmit în dublu exemplar, în limba engleză.

ARTICOLUL 7

Acest Acord va intra în vigoare la data la care Părțile Contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei Părți. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu își încetează valabilitatea prin notificarea scrisă a uneia dintre Părțile Contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui Acord orice MĂSURĂ aflată încă în curs de execuție va fi dusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul Acord.



ARTICOLUL 8

Prevederile acestui Acord se vor aplica și cooperării tehnice și a altor cooperări convenite între Părțile Contractante care prin natura lor nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate ca parte integrantă a acestui Acord.

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Eugen Dijmărescu
Ministru de stat
ROMÂNIA

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Frans Andriessen
Vicepreședinte al Comisiei Europene
COMUNITATEA



ANEXA A

CONDIȚII GENERALE PRIVIND MEMORANDUMURILE DE FINANȚARE

În aceste Condiții generale termenul de "BENEFICIAR" va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

TITLUL I - FINANȚAREA PROIECTELOR

ARTICOLUL 1 - OBLIGAȚIA COMUNITĂȚII

Angajamentul Comunității, numit în cele ce urmează "Finanțarea gratuită a CEE", a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se va desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și devize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc Finanțarea gratuită a CEE, vor fi suportate de BENEFICIAR.

ARTICOLUL 2 - DISPONIBILITATEA ASISTENȚEI NERAMBURSABILE A CEE

Acolo unde execuția unei MĂSURI depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale BENEFICIARILOR sau asupra altor surse de fonduri, Finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de BENEFICIAR și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 3 - CHELTUIREA

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru Finanțarea gratuită a CEE, cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate Delegației Comisiei de către BENEFICIAR, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite MĂSURI vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul MĂSURII poate fi prevăzută plata direct de către COMISIE către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de BENEFICIAR, Autoritatea de Implementare va înainta un Program de Lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de



expirare a Memorandumului de Finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de Lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga Finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește MĂSURILE executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu poate prevedea altfel, o primă tranșă de plată care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de COMISIE, poate fi efectuată în favoarea BENEFICIARULUI, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

TITLUL II - ACHIZIȚIONAREA

ARTICOLUL 4 - GENERALITĂȚI

Procedura de urmat pentru încheierea contractelor de lucrări, livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

ARTICOLUL 5 - CONDIȚII DE PARTICIPARE

1. Cu excepția prevederilor articolului 6, COMISIA și BENEFICIARUL vor lua MĂSURILE necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea, în timp util, a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare în jurnalul oficial corespunzător.
2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de livrări finanțate din fondurile PHARE.

ARTICOLUL 6 - DEROGAREA DE LA PROCEDURILE STANDARD

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor MĂSURI (de exemplu: operații de finanțare în două stagii, operații multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, BENEFICIARUL poate, de acord cu COMISIA, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 7 - ACORDAREA CONTRACTELOR DE LUCRĂRI ȘI LIVRĂRI

COMISIA și BENEFICIARUL se vor asigura că pentru fiecare operație oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din



punct de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și al calității serviciilor, al naturii și al condițiilor de execuție a lucrărilor sau a livrărilor, al costului lor de utilizare și valori tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât de repede posibil.

ARTICOLUL 8 - CONTRACTELE DE COOPERARE TEHNICĂ

1. Contractele de Cooperare Tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de BENEFICIAR, fie de COMISIE, atunci când astfel se prevede în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de BENEFICIAR, COMISIA va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în chestiune.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când COMISIA a propus mai mulți candidați, BENEFICIARUL este liber să aleagă candidatul cu care intenționează să încheie contractul, dintre cei propuși.

5. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de BENEFICIAR și de COMISIE, ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

TITLUL III - ACORDAREA DE FACILITĂȚI

ARTICOLUL 9 - PRIVILEGII GENERALE

Personalului care participă la MĂSURILE finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor lui, li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul BENEFICIARULUI, în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale sau aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

ARTICOLUL 10 - FACILITĂȚI DE STABILIRE, INSTALARE, INTRARE ȘI REZIDENȚĂ

În cazul contractelor de lucrări de livrări sau de servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și de rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație și va servi personalului necesar efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor, și va expira la o lună după desemnarea contractantului.



BENEFICIARUL va permite personalului ce ia parte la contractele de lucrări, livrări sau de servicii finanțate de Comunitate și membrilor familiei lui apropiate să intre în statul BENEFICIARULUI, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11 - IMPORTUL ȘI RE-EXPORTUL DE ECHIPAMENT

BENEFICIARUL va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea MĂSURII, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale BENEFICIARULUI.

BENEFICIARUL va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, livrări sau servicii permisele necesare pentru re-exportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12 - CONTROLUL IMPORTURILOR ȘI SCHIMBURILOR VALUTARE

Pentru executarea MĂSURILOR, BENEFICIARUL se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare, fără discriminare între Statele Membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

BENEFICIARUL va acord permisele necesare pentru repatrierea fondurilor primite pentru executarea MĂSURII, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul BENEFICIARULUI.

ARTICOLUL 13 - IMPOZITARE ȘI VAMĂ

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și taxelor de import nu va fi finanțată din Finanțarea gratuită a CEE.

2. Importurile în baza contractelor de livrări, încheiate de autoritățile BENEFICIARULUI și finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor putea intra în statul BENEFICIARULUI fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe din import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.

BENEFICIARUL va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractant, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform cerințelor pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau de dispute în ceea ce privește stabilirea taxelor vamale, plăților sau a impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul BENEFICIARULUI plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare sau altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.



4. Persoanelor fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat din Statele Membre ale Comunității Europene, ce execută contracte de cooperare tehnică finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul BENEFICIARULUI.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele achiziționate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, de alte taxe și impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești espective urmând să fie re-exportate sau să se dispună de ele în țară conform reglementărilor în vigoare în statul BENEFICIARULUI, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice ce importă echipament profesional, așa cum se prevede în Articolul 11, dacă astfel solicită, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit prin legislația națională a BENEFICIARULUI în ceea ce privește echipamentul respectiv.

TITLUL IV -EXECUTAREA CONTRACTELOR

ARTICOLUL 14 - ORIGINEA LIVRĂRILOR

BENEFICIARUL se declară de acord ca, atunci când COMISIA nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

ARTICOLUL 15 - PROCEDURI DE EFECTUARE A PLĂȚILOR

1. Pentru contractele finanțate din Finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în Unități Europene de Cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale BENEFICIARULUI, în valuta BENEFICIARULUI, ori în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri, sau în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate, în mod corespunzător, în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU-ului în ziua precedentă efectuării plății.

3. BENEFICIARUL și COMISIA vor lua toate MĂSURILE necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

TITLUL V -COLABORAREA DINTRE COMISIE ȘI BENEFICIAR

ARTICOLUL 16 - INSPECȚIE SI EVALUARE

1. COMISIA va avea dreptul să-și trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a duce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară sau de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția

MĂSURII. În orice caz, COMISIA va comunica în avans autorităților BENEFICIARULUI trimiterea unor astfel de misiuni.

BENEFICIARUL va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate MĂSURILE pentru a facilita munca persoanelor împuternicite a duce la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. BENEFICIARUL va :

a) păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) asigura ca agenții sau reprezentanții mai sus menționați ai COMISIEI să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunității Europene în executarea evaluării contabile privind utilizarea Finanțării gratuite a CEE.

COMISIA va putea, de asemenea, să execute o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile Memorandumului de Finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite care vor fi rambursate COMISIEI.

ARTICOLUL 17 - URMAREA MĂSURILOR

Ca urmare a executării MĂSURII, COMISIA poate solicita orice explicație și, atunci când este necesar, poate cădea de acord cu BENEFICIARUL asupra unei noi orientări în ceea ce privește măsura care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

BENEFICIARUL va face rapoarte către COMISIE, conform planului menționat în Memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a MĂSURII, și asupra complementării acestora după încheiere.

COMISIA, pe baza rapoartelor și, după caz, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a programului.

TITLUL VI - PREVEDERI GENERALE ȘI FINALE

ARTICOLUL 18 - CONSULTĂRI - DISPUTE

1. Orice problemă legată de executarea sau interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între



BENEFICIAR și COMISIE, conducând, în cazul în care este necesar, la un amendament la memorandumul de finanțare.

2. În situația în care se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții Generale, care nu au fost subiect al unor MĂSURI de remediere luate în timp util, COMISIA va putea suspenda finanțarea MĂSURII, după consultarea cu BENEFICIARUL.

3. BENEFICIARUL poate renunța total sau parțial la execuția MĂSURII. Părțile Contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19 - ANUNȚ - ADRESE

Orice anunț și orice acord între părți prevăzut aici trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și la titlul MĂSURII. Astfel de anunțuri sau de acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile, cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în Memorandumul de finanțare.



ANEXA B

ARBITRAJ

Orice dispută între părțile contractante, rezultând din Acordul Cadru sau din Memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la Articolul 18 al Condițiilor generale, referitoare la Memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un Tribunal de Arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi BENEFICIARUL, pe de o parte, și COMISIA pe de altă parte.

Tribunalul de Arbitraj va fi compus din trei arbitri, numiți după cum urmează:

- un arbitru va fi numit de BENEFICIAR
- un al doilea arbitru va fi numit de COMISIE
- al treilea arbitru (numit în continuare și "CONDUCĂTOR") va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui dezacord, de Secretarul General al O.N.U.

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de CONDUCĂTOR.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să-și desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesor va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.



DISPOZIȚII SPECIALE

1. REZUMAT

În decembrie 1997, la Luxemburg, Consiliul European a reiterat importanța participării statelor candidate la programele comunitare, ca parte a strategiei consolidate de pre-aderare; statelor candidate li se va permite în viitor să-și completeze contribuția financiară – ce necesită o creștere constantă – din fonduri Phare, până la aproximativ 10% din alocarea Phare, *“excluzând participarea la programul cadru în domeniul științei și tehnologiei”*.

Nouă dintre țările Europei Centrale și de Est (Acordul European cu Slovenia a intrat în vigoare la 1 Februarie 1999) și-au sporit participarea la diferitele programe comunitare deschise pentru țările candidate în baza deciziilor Consiliului de Asociere, definind termenii și condițiile pentru o astfel de participare. În cazul programelor de cercetare și dezvoltare, participarea țărilor din Europa Centrală și de Est a început deja din 1990 cu Programele cadru 3 și 4, în baza abordării ‘proiect cu proiect’ și care nu necesitau decizii ale Consiliului de Asociere.

Toate aceste țări, cu excepția Republicii Cehe, și-au exprimat dorința de a utiliza o parte din alocațiile naționale Phare pentru a suplimenta propria contribuție financiară în anul 1999.

Sprijinul Phare solicitat pentru participarea celor nouă țări (Bulgaria, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia și Slovenia) la al V-lea Program cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice din 1999 este acum propus Comitetului de Gestiune Phare.

O propunere anterioară de 20.686.170 EURO a fost aprobată de către Comitetul de Gestiune Phare în 29 Martie 1999 pentru sprijinirea participării țărilor din Europa Centrală și de Est în programele *Socrates*, *Leonardo da Vinci* și *Tineret pentru Europa (Youth for Europe)*.

Această a doua propunere distinctă este elaborată pentru acest Program cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice atâta timp cât constituie primul caz de participare al țărilor din Europa Centrală și de Est la noua generație de programe comunitare și implică noi termeni și condiții pentru această participare. O a treia propunere de finanțare pentru sprijinul Phare din anul 1999 de a participa la celelalte programe rămase se va propune în curând.

În mod contrar prevederilor deciziilor anterioare ale Consiliului de Asociere cu privire la participarea la generațiile de programe anterioare, contribuțiile financiare ale țărilor participante, calculate în baza Produsului Intern Brut, nu se vor utiliza în mod exclusiv pentru acoperirea costurilor subvențiilor sau altor

sprijine financiare din al V-lea Program cadru pentru participanții instituționali sau individuali din țara respectivă. Contribuția financiară a țărilor din Europa Centrală și de Est se va adăuga la bugetul Programului cadru și va fi destinată ca resurse comune pentru a fi folosite de către toți participanții. Astfel țările din Europa Centrală și de Est vor participa, fără nici o limitare legată de contribuția financiară, la toate activitățile celui de-al V-lea Program cadru, cu același statut de state membre ale Uniunii. Proiectele și inițiativele transmise de consorțiile care includ participanții din țările Europei Centrale și de Est se vor supune acelorași condiții, reguli și proceduri corespunzătoare celui de-al V-lea Program cadru și programelor sale specifice așa cum sunt acestea aplicate Statelor Membre, în ceea ce privește:

- prezentarea, evaluarea și selectarea cererilor și a proiectelor,
- Responsabilitățile structurilor naționale în implementarea celui de-al V-lea Program cadru,
- Activitățile referitoare la monitorizarea participării acestora la programe.

2. INFORMAȚII GENERALE

Consiliul European, în cadrul întâlnirii de la Luxemburg din 12 - 13 Decembrie 1997, a reiterat importanța participării la programele comunitare, ca parte componentă a strategiei consolidate de pre-aderare.

Acordurile europene, și după caz, Protocoalele Adicionale privind participarea la programele comunitare sunt acum în vigoare pentru toate țările din Europa Centrală și de Est și prevăd următoarele:

- aceste țări pot participa la programele comunitare într-o gamă largă de domenii enumerate de o manieră care nu pretinde a fi exhaustivă;
- va depinde de fiecare Consiliu de Asociere să decidă termenii și condițiile participării;
- țările din Europa Centrală și de Est vor suporta costul participării lor. Totuși, Comunitatea ar putea decide să asigure suport financiar complementar, și care practic va veni din partea programelor Phare Național.

În acest context, Consiliul European a indicat la Luxemburg, că statele candidate, vor trebui să-și sporească progresiv contribuția lor financiară, dar a fost de acord ca Phare, în cazul în care este necesar, să continue să participe la finanțarea contribuțiilor financiare ale acestor țări.

3. EVALUAREA POLITICII

Participarea statelor candidate din Europa Centrală și de Est la programele comunitare a fost considerată de către Consiliul European drept una dintre caracteristicile cheie ale strategiei consolidate de pre-aderare. Participarea lor nu numai că va contribui la implementarea prevederilor cu privire la cooperarea economică, științifică și culturală din cadrul Acordurilor Europene, dar totodată oferă posibilitatea acestor state să se familiarizeze cu politicile Uniunii și cu metodele de lucru.

Toate țările din Europa Centrală și de Est au manifestat un interes deosebit pentru participarea la acest Program cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice, situându-se din acest punct de vedere pe aceeași poziție cu statele

membre. Decizia privind participarea s-a luat la nivel guvernamental, de altfel și cea privitoare la repartizarea bugetului, care trebuie avută în vedere în acest scop.

Posibilitatea de a se utiliza o parte din alocările din programul Phare Național, tocmai în ideea sprijinirii participării la programele comunitare a acestor state a fost reconfirmată de Consiliul European la Luxemburg. Participarea la acest Program cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice ar trebui să accelereze integrarea din punct de vedere științific și tehnologic la nivel european, și totodată să sprijine pregătirea lor pentru aderarea la Uniunea Europeană. Participarea integrală, așa cum a fost prevăzută în Deciziile Consiliului de Asocieri (Anexa A), va fi în beneficiul atât al țărilor din Europa Centrală și de Est cât și al Uniunii Europene. Va sprijini dezvoltarea economică în țările din Europa Centrală și de Est și va încuraja contactele strânse ale Uniunii Europene cu înaltul potențial științific prezent în aceste țări.

4. COSTUL ȘI PLANUL DE FINANȚARE

Contribuția financiară a țărilor din Europa Centrală și de Est va fi adăugată la bugetul celui de-al V-lea Program cadru, fără a fi alocată direct pentru proiectele finanțate, de vreme ce întregul suport primit de la al V-lea Program cadru de către o țară este independent de contribuția financiară plătită țării respective. Contribuțiile financiare au fost calculate de către Comisie pe baza parametrilor obiectivi inerenti pentru al V-lea Program cadru și luând în considerație de asemenea Produsul Intern Brut al țărilor din Europa Centrală și de Est. Totuși, cum contribuția financiară solicitată acestor state, ar putea prezenta unele dificultăți, este oferită, pe lângă finanțarea Phare, o reducere de aproximativ 29% din contribuțiile bazate pe valoarea teoretică a Produsului Intern Brut, care să fie aplicată descrescător pe perioada de 4 ani (1999 - 2002) de desfășurare a celui de-al V-lea Program cadru.

Nouă dintre țările Europei Centrale și de Est au decis să utilizeze o parte din alocațiile Phare pentru a suplimenta propria contribuție financiară. Nivelul la care fondurile Phare vor fi utilizate în 1999 diferă de la o țară la alta. Totuși sprijinul integral al Phare pe perioada celor 4 ani menționați anterior nu va depăși 33% din contribuția calculată pe baza valorii teoretice a PIB, (dacă nici o reducere nu va fi aplicată). Țările Europei Centrale și de Est sunt încurajate să-și sporească progresiv efortul lor financiar. Totuși, aceste țări pot decide ca din 1999 până în 2002, sprijinul Phare să fie distribuit fie în sume anuale egale, fie adaptat la contribuțiile lor din bugetul statului. Cheltuielile administrative vor fi acoperite din bugetele proprii ale acestor state.

Toate țările din Europa Centrală și de Est, cu excepția Republicii Cehe, și-au exprimat intenția de a folosi o parte din fondurile Phare pentru a suplimenta contribuțiile lor în 1999.

Astfel fondurile Phare necesare pentru anul 1999 pentru cele 10 state din Europa Centrală și de Est, în funcție de participarea lor la al cincilea Program cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice, care fac obiectul acestei propuneri financiare, sunt cele prevăzute în tabelul de mai jos.



ȚARA	SUMA (EURO)	MEMORANDUM DE FINANȚARE
Bulgaria	1.310.000	BG.9920
Republica Cehă	0	
Estonia	307.200	ES.9913
Ungaria	3.531.000	HU.9915
Letonia	300.000	LE.9915
Lituania	895.620	LI.9918
Polonia	10.000.000	PL.9919
România	2.950.000	RO.9916
Slovacia	1.730.000	SR.9921
Slovenia	1.500.000	SL.9915

TOTAL: 22.523.820 EURO

Sumele menționate anterior acoperă, de asemenea participarea a 6 dintre aceste țări (și anume Bulgaria, Ungaria, Letonia, România, Slovacia și Slovenia) la cel de-al cincilea Program cadru al Comunității Europene a Energiei Atomice (EURATOM) pentru cercetare și activități de formare profesională.

Ca urmare a solicitării de fonduri a Direcției Generale pentru Cercetare a Comisiei, țările participante vor trimite suma totală a contribuției prevăzute. Contribuția totală va intra în buget ca venit alocat, care duce la o creștere a alocării suplimentare deschisă prin liniile bugetare B 6 -451 (IRC) și B 6 -551 (acțiuni indirecte).

Mecanismul specific finanțării proiectelor celui de-al cincilea Program cadru (solicitări de propuneri, selectarea proiectelor și contractarea) ca și noile condiții și termene stabilite pentru participarea țărilor din Europa Centrală și de Est la acest Program cadru nu permit nici un fel de planificări realiste ale contractărilor și plăților.

5. ARANJAMENTE DE IMPLEMENTARE

Fondurile Phare vor fi transferate tuturor țărilor participante prin nouă memorandumuri de finanțare separate. Datorită specificității acestui program, fondurile vor fi transferate într-o singură tranșă Fondului Național al fiecărei țări. Fondul național va fi responsabil de transferarea fondurilor către Comisie împreună cu contribuția națională ca urmare a solicitării de fonduri a Direcției Generale pentru Cercetare a Comisiei Europene. Articolul 4 al Memorandumului de Înțelegere privind înființarea Fondului Național nu se va aplica în acest caz particular.

Programele specifice ale celui de-al V-lea Program cadru vor fi implementate de Comisie în strânsă colaborare cu autoritățile naționale. Capacitatea țărilor din Europa Centrală și de Est de a participa la Programul cadru V depinde într-o mare măsură de capacitatea autorităților (naționale) de a informa asupra programului potențialii beneficiari.



În vederea participării efective a organizațiilor din aceste țări la acest program încă de la început și în vederea evitării oricărui efect descurajant asupra potențialilor parteneri, generat de faptul că Deciziile Consiliului de Asociere au intrat în vigoare în intervalul iulie – octombrie 1999, serviciile Comisiei au popularizat programul prin oferirea de informații, ceea ce presupune că propunerile de proiecte care implică parteneri din viitoarele state participante vor fi evaluate ca și cum aceste țări sunt deja participante. Criteriul de eligibilitate a fost luat în considerație în cel mai târziu moment posibil înainte ca deciziile cu privire la proiecte să fie luate. Acest lucru ar trebui să se desfășoare în mod normal după intrarea în vigoare a Deciziilor Consiliului de Asociere.

Următoarele măsuri au fost luate de țările Europei Centrale și de Est în vederea asigurării informării optime (a potențialilor beneficiari):

- A fost înființat în fiecare din aceste țări un Punct național de contact (PNC), după modelul celor din statele membre. Deja aceste PNC-uri sunt implicate în mod total și sistematic în interacțiunea cu programe specifice.
- Au fost organizate reuniuni informale între președintele comitetelor diferitelor programe, în perioada desfășurării reuniunilor oficiale ale comitetelor, fapt care le-a oferit posibilitatea de a fi bine informați asupra activității comitetelor.
- A fost constituit un grup de reprezentanți personali ai miniștrilor din aceste țări însărcinați cu problemele de cercetare și s-au desfășurat deja trei reuniuni cu Comisia, în cadrul cărora au fost discutate probleme orizontale referitoare la implementarea celui de-al cincilea Program cadru.
- Au fost stabilite contacte la nivel european cu asociații și organizații în domeniul cercetării și universități, care și-au declarat deja interesul să promoveze printre membri lor includerea de organizații din domeniul cercetării în consorții, prezentând propuneri pentru Programul cadru V.

6. AUDIT, MONITORIZARE ȘI EVALUARE

Serviciile Comisiei vor monitoriza implementarea acestui program cadru pe baza unor rapoarte periodice. Pentru facilitarea acestui proces, se va defini un set detaliat de indicatori de realizare în conformitate cu obiectivele și scopurile Programului cadru V.

Procedurile de monitorizare aplicate în Programul cadru V vor acoperi și operațiunile finanțate pentru țările beneficiare. Mai mult, participarea țărilor din Europa Centrală și de Est la programe specifice va fi monitorizată pe baza unei relații de parteneriat ce implica Comisia și aceste țări. Acestea trebuie să întocmească rapoarte pentru Comisie și să participe până la încheierea programului la activitățile specifice stabilite de Comunitate.

Toate contractele, acordurile și angajamentele juridice încheiate între Comisie și țările beneficiare vor fi supuse verificărilor Comisiei și Curții de Conturi Europene. Conturile și operațiunile desfășurate în cadrul acestui program pot fi verificate oricând de un contabil extern contractat de Comisie, fără a aduce prejudicii responsabilităților Comisiei și Curții de Conturi a Uniunii Europene.

Beneficiarii Programului cadru au obligația de a întocmi rapoarte și evidențe privind operațiunile financiare efectuate, care sunt analizate din punct de vedere al conținutului și al eligibilității cheltuielilor, în concordanță cu obiectivele Comunității. Totodată trebuie să se acționeze conform obligațiilor contractuale și principiilor unui management solid și eficient.

Serviciile Comisiei se vor asigura că evaluarea ex-post va fi dusă la bun sfârșit numai după ce sunt executate toate proiectele specifice ale Programului cadru V.

6. CONDITII SPECIALE

Din punct de vedere al Statelor Membre, proiectele ce implică țările din Europa Centrală și de Est (ECE) vor fi selectate în conformitate cu criterii de calitate științifice și tehnologice. Implicarea țărilor ECE se va face pe baza termenilor și condițiilor impuse de "Reguli de participare a centrelor de cercetare și a universităților și de diseminare a rezultatelor cercetării în ceea ce privește implementarea celui de-al cincilea Program Cadru al Comunității Europene", precum și de "Reguli de participare a centrelor de cercetare și a universităților și de diseminare a rezultatelor cercetării în ceea ce privește implementarea celui de-al cincilea Program cadru al Comunității Europene a Energiei Atomice".

Pentru asigurarea dimensiunii comunitare acestor programe specifice, a activităților și proiectelor propuse de țările Europei Centrale și de Est este necesară includerea a cel puțin unui partener din cadrul statelor membre ale Uniunii.

Reprezentanții acestor țări vor participa ca observatori (fără drept de vot), pentru subiectele care sunt de interes pentru țările lor, la comitetele din cadrul Programului cadru V și / sau la Programului cadru V - EURATOM, depinzând de deciziile Consiliului de Asociere (vezi titlurile acestor decizii prezentate în Anexa A).

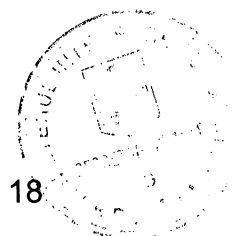
7. Riscuri

Guvernele naționale implicate trebuie să ia toate măsurile necesare pentru a rezerva fonduri pentru acest scop din propriile bugete. Contribuția din bugetele Phare respective, care este scopul prezentei Propuneri de finanțare, este necesară în stadiile inițiale. Orice întârziere ulterioară din partea Comunității, în procesul necesar de luare a deciziilor interne poate periclita posibilitățile țărilor Europei Centrale și de Est de respectare a termenelor limită pentru plata contribuției proprii în 1999. O astfel de întârziere poate cauza o considerabilă problemă la nivel politic atâta timp cât Deciziile Consiliului de Asociere conțin clauze de penalitate pentru întârzierea plății.



ANEXE

- A Deciziile Consiliului de Asociere.
- B Tabel informativ privind sumele de bază ale contribuției financiare ale țărilor din Europa Centrală și de Est pe perioada de desfășurare a Programului cadru 5 în domeniul cercetării și tehnologiei.



DECIZIILE CONSILIULUI DE ASOCIERE

Decizia Consiliului nr. 4/99 a Consiliului de Asociere UE – Bulgaria din 30 Iulie 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Republicii Bulgaria** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002) și la programele pentru activități de formare profesională și cercetare (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 Septembrie 1999**

Decizia Consiliului nr. 1/99 a Consiliului de Asociere UE – Cehia din 30 Iulie 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Republicii Cehia** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002) și la programele pentru activități de formare profesională și cercetare (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 August 1999**

Decizia Consiliului nr. 3/99 a Consiliului de Asociere UE – Ungaria din 12 Iulie 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Republicii Ungare** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002) și la programele pentru activități de formare profesională și cercetare (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 August 1999**

Decizia Consiliului nr. 1/99 a Consiliului de Asociere UE – Letonia din 23 Iulie 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Republicii Letone** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002) și la programele pentru activități de formare profesională și cercetare (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 August 1999**

Decizia Consiliului nr. 3/99 a Consiliului de Asociere UE – România din 30 Iunie 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **României** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 Iulie 1999**

Decizia Consiliului nr. 3/99 a Consiliului de Asociere UE – Slovacia din 5 August 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Republicii Slovacia** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002) și la programele pentru activități de formare profesională și cercetare (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 Septembrie 1999**

Decizia Consiliului nr. 4/99 a Consiliului de Asociere UE – Slovenia din 30 Septembrie 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Republicii Slovenia** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002) și la programele pentru activități de formare profesională și cercetare (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 August 1999**

Decizia Consiliului nr. 2/99 a Consiliului de Asociere UE – Estonia din 31 Mai 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Estoniei** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 Iunie 1999**

Decizia Consiliului nr. 5/99 a Consiliului de Asociere UE – Lituania din 16 Septembrie 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Republicii Lituania** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării

economice și al demonstrației (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 Octombrie 1999**

Decizia Consiliului nr. 4/99 a Consiliului de Asociere UE – Polonia din 4 August 1999 de adoptare a termenelor și condițiilor pentru participarea **Republicii Polonia** la programele Comunității în domeniul cercetării, dezvoltării economice și al demonstrației (1998-2002). **Intrată în vigoare la 1 Septembrie 1999**

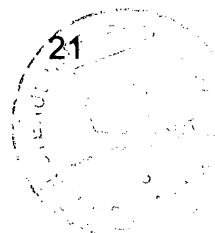


ANEXA B

Valori caracteristice ale contribuției financiare ale țărilor ECE în perioada PC 5, așa cum au fost negociate în Deciziile Consiliului de Asocieri (*)
(în milioane EURO)

Perioada de implementare a PC5	Bulgaria	Rep. Cehă	Estonia	Ungaria	Letonia	Lituania	Polonia	România	Slovacia	Slovenia	Toate țările ECE	Media anuală
1999	1.74	8.84	0.73	7.62	0.94	1.48	20.74	5.90	3.31	3.10		
2000	2.72	13.83	1.14	11.93	1.47	2.31	32.29	9.24	5.19	4.86		
2001	3.93	19.98	1.68	17.23	2.13	3.40	47.58	13.34	7.49	7.01		
2002	5.05	25.67	2.15	22.14	2.74	4.36	61.08	17.15	9.63	9.02		
TOTAL SOLICITAT												
După o reducere de circa 29% a valorii de bază a PIB	13.44	68.32	5.70	58.92	7.28	11.55	161.69	45.63	25.62	23.99	422.14	105.54
TOTAL	18.86	95.78	7.98	82.60	10.21	16.17	226.22	63.96	35.91	33.64	591.33	147.83
Valoarea de bază a PIB												
Sprjin Phare maxim (33% din valoarea de bază a PIB)	6.22	31.61	2.63	27.26	3.37	5.34	74.65	21.11	11.85	11.10	195.14	48.78
Contribuția minimă a țărilor ECE din bugetul național (38% din valoarea de bază a PIB)	7.22	36.71	3.07	31.66	3.91	6.21	87.04	24.52	13.77	12.89	227.00	56.76

(*) Aceste Decizii stabilesc că rația obținută din valoarea de bază a PIB "trebuie calculată în baza ultimei date statistice corespunzătoare
aceluiași an de la *Oficiul Statistic al Comunității Europene (Eurostat)*, valabilă la data publicării proiectului de buget preliminar al Comunității
Europene." (Anexa I, articolul 5, paragraful 2)



INFORMARE ȘI PUBLICITATE PENTRU PROGRAMELE PHARE ALE UNIUNII EUROPENE

1. SCOP ȘI OBIECTIVE

Informațiile și activitățile de publicitate privind asistența Uniunii Europene prin Programul Phare sunt destinate creșterii gradului de conștientizare a publicului și a transparenței acțiunilor UE, precum creării unei imagini consistente privind activitățile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc activitățile care primesc o contribuție de la Programul Phare al Uniunii Europene.

2. PRINCIPII GENERALE

Fiecare RAP responsabil cu implementarea memorandumurilor financiare, precum și a altor forme de asistență va fi responsabil cu publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu Delegația Comisiei Europene, care va fi informată asupra demersurilor făcute în acest scop.

Autoritățile naționale și regionale competente vor desfășura activitățile necesare unei aplicări efective a acestor prevederi, în colaborare cu Delegația Comisiei Europene din țara respectivă.

Informarea și măsurile publicitare descrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor ce se aplică fondurilor structurale. Acestea sunt:

-art. 32 din Reglementarea Comisiei Europene nr. 4.253/88, amendată de Reglementarea Comisiei Europene nr. 2.082/93; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L 193/20 din 31 iulie 1993;

-Decizia Comisiei din 31 mai 1994; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L 152/39 din 18 iunie 1994.

Informarea și măsurile publicitare trebuie să fie conforme cu prevederile reglementărilor și deciziilor mai sus menționate. Ghidului informativ poate fi procurat de la autoritățile locale, regionale și naționale din cadrul delegațiilor Comisiei Europene din țările beneficiare.

3. INFORMAREA ȘI PUBLICITATEA PRIVIND PROGRAMELE PHARE

Informarea și măsurile publicitare vor face subiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile naționale, regionale și locale competente, în colaborare cu Delegația Comisiei, pentru toată durata memorandumului de finanțare, și va privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costul informării și publicității privind proiectele individuale va fi suportat din bugetul alocat proiectelor respective.

În cazul, implementării programelor Phare se vor aplica măsurile menționate mai jos la lit. a) și b):

a) Autoritățile competente din țara beneficiară trebuie să publice conținutul



programelor și al altor forme de asistență în forma cea mai potrivită. Aceste documente trebuie distribuite corespunzător și trebuie ținute la dispoziția părților interesate. Trebuie asigurată prezentarea în teritoriul țării beneficiare a informațiilor și materialelor publicitare produse.

b) Informarea și măsurile publicitare la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:

(i) pentru investițiile de infrastructură ce depășesc 1 milion ECU;

- panouri ridicate la fața locului, instalate în concordanță cu prevederile reglementarilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus;

- panouri informative pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului, instalate conform prevederilor reglementarilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus și în concordanță cu indicațiile tehnice din Ghidul informativ pus la dispoziție de Delegația Comisiei Europene din țara beneficiară;

(ii) în cazul investițiilor de producție, măsuri pentru dezvoltarea potențialului local și alte măsuri beneficiind de finanțare Phare, ISPA sau SAPARD:

- măsuri care să conștientizeze beneficiarii potențiali și opinia publică cu privire la asistența Phare, ISPA sau SAPARD în concordanță cu reglementările de la paragraful 3(b)(i) de mai sus;

- măsuri adresate solicitanților de ajutoare de stat, parțial finanțate de Phare, ISPA sau SAPARD sub forma unei indicații în formularul care trebuie completat de asemenea solicitanți, care să indice faptul că parte a acestui ajutor vine din partea U.E., mai ales prin programele Phare, ISPA sau SAPARD în concordanță cu reglementările de mai sus.

4. TRANSPARENȚA ASISTENȚEI U.E. ÎN CERCURILE DE AFACERI, PRINTRE POTENȚIALII BENEFICIARI ȘI PUBLICUL LARG

4.1. Cercurile de afaceri

Cercurile de afaceri trebuie implicate în cea mai mare măsură în asistența ce le privește direct

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către potențialii beneficiari, în special către întreprinderile mici și mijlocii. Acestea trebuie să cuprindă și indicații privind procedurile administrative care trebuie urmate.

4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsuri de formare, angajare sau dezvoltare a resurselor umane. În acest sens se va asigura cooperarea dintre organismele de pregătire profesională implicate în angajare, grupurile de afaceri, centrele de formare și organizațiile neguvernamentale.

Formulare

Formularele emise de autoritățile locale, naționale sau regionale privind anunțarea și solicitarea de fonduri nerambursabile destinate beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru acest fel de asistență vor trebui să indice faptul că U.E. și, în mod special, Programele Phare, ISPA sau SAPARD asigură aceste surse financiare. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor trebuie să menționeze procentul sau volumul de asistență finanțat de programele amintite. În cazul în care astfel de

documente poartă stema națională sau regională, trebuie să poarte și un însemn al U.E. de aceeași mărime.

4.3. Publicul general

Media

Autoritățile competente vor informa mass-media, în maniera cea mai potrivită, despre acțiunile cofinanțate de U.E., Phare, ISPA sau SAPARD în special. Contribuția Phare va fi reflectată corespunzător în această informare.

În acest context demararea operațiunilor (o dată adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării vor face subiectul unor acțiuni de publicitate, cu precădere în mass-media regională (presă, radio, televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu Delegația Comisiei din țara respectivă.

Cele două principii menționate mai sus se aplică anunțurilor, precum și comunicatelor de presă și comunicatelor publice.

Acțiuni informative

Organizarea de acțiuni informative, cum ar fi conferințe, seminarii, târguri și expoziții în legătură cu implementarea operațiunilor parțial finanțate de Programele Phare, ISPA sau SAPARD va urmări să facă explicită participarea U.E. În acest context se vor expune steagurile U.E. în camerele unde au loc întâlniri și se pune emblema U.E. pe documente, în funcție de situație. Delegația Comisiei din țara beneficiară va ajuta, după necesități, la pregătirea și implementarea acestui tip de acțiuni.

Materiale informative

Publicațiile (cum ar fi broșuri și pliante) despre programe și măsuri similare, finanțate sau cofinanțate de Phare, ISPA sau SAPARD trebuie să conțină pe prima pagină o indicare clară a participării U.E., precum și simbolul U.E., în cazul în care stema națională sau regională este folosită.

În cazul în care aceste publicații au o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă în țara beneficiară, cât și de delegatul Comisiei, în numele acesteia, pentru a demonstra clar participarea U.E.

Aceste publicații trebuie să se refere la organisme naționale și regionale responsabile cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se aplică, de asemenea, și materialelor audiovizuale.

5. PREVEDERILE PRIVIND PANOURI, POSTERE ȘI PANOURI PERMANENTE

Țările beneficiare vor asigura transparența măsurilor parțial finanțate de programele Phare, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu următoarele măsuri și informații publicitare:

Panouri

Panourile cu informații privind participarea U.E. la finanțarea investiției ridicate la locul tuturor proiectelor cu participare U.E. în proporție de 1 milion ECU sau mai mult. Chiar dacă autoritățile locale sau regionale nu ridică un panou care să menționeze propria lor implicare, finanțarea U.E. trebuie menționată pe un panou special. Aceste panouri trebuie să aibă o mărime corespunzătoare anvergurii (ținând seama de mărimea contribuției U.E.) și trebuie să corespundă instrucțiunilor prevăzute în Ghidul informativ ce se poate obține de la Delegațiile Comisiei

Europene.

Nu mai devreme de 6 luni de la finalizarea lucrării și în măsura în care este posibil, aceste panouri vor fi înlocuite cu plăcuțe permanente, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

Plăcuțe permanente

Aceste plăcuțe vor trebui amplasate în zonele accesibile publicului larg (centre de conferințe, aeroporturi, stații etc.). Plăcuțele trebuie să cuprindă pe lângă simbolul U.E. și o mențiune privind programele Phare, ISPA sau SAPARD și cofinanțarea U.E. În cazurile în care autoritățile locale, regionale sau naționale, precum și orice alt beneficiar montează un asemenea panou, plăcuță permanentă ori poster sau fac orice alt demers menit să asigure informarea despre proiecte cu costuri mai mici de 1 milion ECU, trebuie indicată participarea U.E.

6. PREVEDERI FINALE

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot derula în orice situație măsuri suplimentare, dacă se consideră necesar. În aceste cazuri trebuie consultată și informată Delegația Comisiei, astfel încât aceasta să poată participa, dacă consideră necesar, la realizarea acestor măsuri.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi, Comisia, prin intermediul delegației din țara respectivă, va asigura asistență tehnică sub forma îndrumării asupra cerințelor de design, în cazul în care este necesar. Se va realiza un Ghid informativ, scris în limba țării respective, care va conține indicații detaliate referitoare la cerințele de design.

Atestam conformitatea prezentei traduceri
cu originalul în limba engleză

ANAREI POPESCU

